

S prauch van Hailigeperovaier en de hent van jungen

Per festeggiare il giorno di San Pietro e Paolo, la tradizione vuole che venga acceso un fuoco per ricordare il tempo passato. Per anni non è più stato fatto, ma quest'anno il gruppo giovani si è rimboccato le maniche e ha organizzato una simpatica serata in collaborazione con la nuova struttura "Kaserbischitt".

En leist sònta van prochet der jungengrupp va Vlarotz hòt organisiart der Hailigeperovaier. Men hòt en gamòcht kan Kaiserbisch, bou s hòt de

nai' struktur. De òndern vert hòt men en gamòcht an stuck anau ver za mòchen en sechen en gònze dorf, ober haier der ist klea'ner gaben ont ano asn plotz. De jungen va Vlarotz hom se se pfuntn en de vria za gea' en bòlt pet trackter ont camion za putzn araus de balder van sèll bea'ne holz as plaipnt en dru'. Asn plotz van Kaiserbisch hom se trong a por camion zaig. Haier der vaier ist klea'ner gaben bos de òndern jarder, vavai der plotz hòt nèt gem de moglechket za mòchen en

greaser. Der plotz ist gaben glaim en de nai struktur va de gamoa', de ist gamòcht gònz va holz ont s baret gaben gefertich mòchen an vaier za vil groas. Der vaier van Hailige Pero ist òlbe kemmen gamòcht, der leist sonsta van prochet. Lai a por jarder ist er kemmen sai' galòkt, ober de jungen schaug van praich van Tol ont haier hom en en sei organisiart, zòmm en de hilfva de Kaserbischitt. Der jungengrupp hòt trong s holz ont de hom gariaft de

pompam ver za schaug s n ont de Kaserbischitt hòt ausgem s trinken ont hòt gariaft der Aldo za gaing. S ist an schea'n prauch, der doi van vaier. Vil sai'n se gaben de lait va Vlarotz, ober vremma aa, za toalnemmen en sonsta zoben. Men hòt tschaukt a ker s vaier, a ker hòt men tonzt ont a ker hòt men trunken ont pleppert pet de lait. An scho ver en holz as s ist gaben nöss ont der hòt nèt prope pòckt, ober s ist gleich.

Chiara Pompermaier

CON L'ISTITUT CULTURAL

Sentes, stries, eroines

È tutto incentrato sulle figure femminili nella cultura ladina, tra storia, letteratura e mitologia, il programma culturale predisposto dal Comitato Manifestazioni di Pozza in collaborazione con l'Istituto Ladino di Fassa, un evento articolato in più appuntamenti destinati a connettere l'intero corso dell'estate 2013 in Val di Fassa, all'insegna di una sempre più stretta integrazione tra cultura e turismo.

"Sentes, Stries, Eroines": i roda intorn a la figures feminines, la eles de la cultura ladina, anter storia, letradura e mitologia, velgugn evenc' de chisc meis da d'istà portè da l'Istitut cultural "Majon di Fascegn". Apuntamenc desferenc', vigni martesc, tel sen de l'integrazion anter cultura e turism. Dò l'referat dal titol "Sentes, stries e eroines" tegnù da la dozent de la Università de Unegia Ulrike Kindl, che à rejonà de "Miti ladini delle Dolomiti", en martec passà l'è vegnù inaugura defat na mostra preziosa de l'artist Mariano Vasselaì che à portà dant na lingia de òperes grafiches refinèdes ispirèdes ai prozesc a la stries stac' forin Fiem al scomenz del XVI centenè. L'tem leà a la sentes e a la stries, ai imaginaries che l'è vintedò e a sia rappresentaziions fesc pert de n fil che arà regneda via per l'istà a la longia.

Dut chest darà l met de se arvejnèr con respet e partezipazion a n dram che tel passà l' à tocià a na vida grieva femenes inozentes, vitimes de la superstiziions. La mostra la resterà averta fin ai 20 de aost con i oraries da les 4 domesdi a mesa les 7 da sera e dapò inant fin a les 10 de net. L'inaugurazion de la mostra à binà esperc' che se à confrontà con la comunanza te la cesa "Noscia Jent" a Meida, canche da les 9 da sera l'artist Vasselaì adum a Italio Giordani, storich de Fiem, à rejonà più a visa dei fac' leé a la presuntes stries te Fiem e à fat à ence un chéder di lesc lo che i fac de Fiem è sozedui.

Te la lingia de abinedes coi autores sarà dapò via per l'istà ence i referac de Bruna Maria Dal Lago Veneri, che ai 9 de messel rejonerà più a visa de "La lejenda del Regn perdù e l mit de la Gran Mère". L'antropologh Cesare Poppi jirà ite dapò, ai 16 de messel che ven, tel argument "Il Fato delle Fate: madri, amanti, streghe". Dapodò ai 30 de messel l diretor de la Majon di Fascegn, Fabio Chiochetti, prejenterà sò roman storich dal titol "I misteres del Gjalir": na neva editoriala che conta, anter invenzion e storia, i fac' lee al Prinz Vescof de Parsonon Daniel Zen, l soul ladin, nasciù a Vich, e che l' à abù da tor dant i prozesc leé a n grop de presuntes stries de sò raion. L program l va inant ai 6 de aost col spetacol multimediel "Dolasilla" multimediel dedicà al "Ream di Fanes" con l sopran Susy Rottonara, la operes d'ert de Rott, viventà da la letures del scrittor ladin Roland Verra tel teater de l Oratorie de Poza. Luciana Palla, storica de Fodom, ai 20 de aost, auzerà fora la storia de "Maria Piaz, pioniera del turism e "eroina della modernità". Ai 3 de setember Fabio Chiochetti rejonerà amò de "Sentes, Stries e Vivènes" e Cesare Poppi de "Il Fato delle Fate".

Ma.De.

LADINO

CIMBRO DAR KUNSTLAR LIBERIO FURLINI

Maln zo gidenkha un z' sauga vür

di Andrea Zotti

Liberio Furlini torna a Lusema, alla Piancotecca Rheo Martin Pedrazza, con una mostra dal titolo "Espressioni Dipinte" che illustra già il tema delle opere: la natura, gli animali domestici e selvatici, i mestieri di un tempo come l'arotino, lavoro del padre dell'artista. La mostra è composta da ventitré opere che riassumono non solo la i temi cari alla vita dell'artista ma anche la conoscenza e la sperimentazione di tecniche diverse: dall'affresco alla tempera all'uovo, dai pigmenti naturali alla sabbia e polvere di marmo, su supporti di tela, legno e granito. La mostra, allestita dal Centro Documentazione Lusema, resterà aperta tutti i giorni dal 29 giugno al 7 agosto 2013. Non può mancare una visita all'affresco sulle facciate dello stesso Centro Documentazione dove Liberio Furlini ha rappresentato il territorio, la gente di Lusema e la celebre frase - monito "Bobräll bo du geast, gedenkh ber do pist" (Ovunque tu vada ricordati che sei).

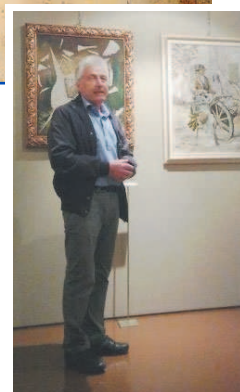
"Bobräll bo du geast, gedenkh be du pist" soins di börtar geschribet aft i maurn von Dokumentationszentrum Lusém, "inn tortimitt in ploaz laüt bodaz kontàm bia ma hatt gelebet un gearbatet atz Lusém disedjar. Dar murales, asò khüttma haüt zo tage, iz khennt gemalt von kunstlar Liberio Furlini no auz pa summar vo vert. Dar männ, gebortet a Riva von Garda 'z djar vürtzekh hatt gelirnt alumma zo mala: "I hân studjart zo khemma maistro ma in da sèll schual hânne gehatt a profesór, dar Luigi Senesi, bomar hatt gelirnt un gemacht gevalln di kunst, soi stòrdja un allz daz sèll bodada nâ geat" khüttar



balmen vorst
bia izzen
khennt disa
pasióng. Imen
interesärten
daz earst von
alln di natur,

bia di stadjongen bèkhsln un bia 'z lem von laüt iz ägipuntet propio dar zait: di hennen au a ponéro, dar bakà boda aumacht a drist vo hōbe, dar khesrar boda macht in khes, di baibar ka miss, di billn vichar vodar nacht, dar snea boda audekht allz un di roasan boda plüanen ka lännggez. A quadro boden steat ka hërta iz dar sèll boda zoaget dar molèta pitt soi karètt: 'z iz soi vatar boda no vo djung hatt hërta gimocht lazzan alumma soi baibe un soine khindar zo giana ummar pa teldar zo macha disa arbat. A par quadre anvetze zoang 'z krige ma nètt daz sèll schaila kriage bobar soin gebonntz' sega; dar Furlini hatt geböllt zoang ke in di sèlln traurege tang di liabe iz no gest lente: soldän boda schraim in baibar dahuam odor boda pain alumma azta khem dar takh, di mämme pinn khindar boda pain azta allz

saibe palle verte. Amza geat in di Pinakotèkh durch attn Pill sekhma eppaz àndarst o: soi tèknika. Dar kunstlar malt nètt lai afte tele ma affon knott un afte malt o. Dar nützt nètt lai varm ma dar verbet pitt öala, sânt un öl o. Azma böllt seng àndre schümmene murales azpe dar sèll von Dokumnetaziionszentrum iz ginumma gian ummar pa Provintz bodarar soin ettlane: in Tal Giudicarie, a Lavis, in Nonestal, a Rocone un a Balbido o, gekhennt propio azpe "z lânt gemalt". Di auzlegum bart stian offe alle tage finn atz sibane vo agosto balda an àndadar kunstlar bart trang sèmm soine quadre: dar Giorgio Piccinini boda, dopo vürtzekh djar bodar khinnt atz Lusém, haür bartaz zoang alle soine schümmene bildar boda ren von ünsar lânt un vo vil ünsarne laüt.



"Sempre, in ogni momento, in ogni circostanza sboccia nel cuore del credente il fiore della riconoscenza al Padre perché da Lui viene ogni bene".

don Dante Clauser (1923-2013)



OSSERVATORIO
216 pagine - 16,5 x 23,5



BESTIARIO
60 pagine - 16,5 x 23,5



VERGINE MADRE...
68 pagine - 12,5 x 18,5

Torna l' "Osservatorio" di don Dante Clauser in una sobria raccolta

Ordina con il modulo allegato gli ultimi tre libri con le riflessioni di don Dante Clauser pubblicate su Vita Trentina nella rubrica "OSSERVATORIO", in una pratica raccolta, al prezzo complessivo scontato di 10 euro.

Vita Trentina Editrice - C.P. 347 - 38122 TRENTO
tel. 0461 272660 - fax 0461 272650 - edizioni@vitatrentina.it

Prego inviarmi N° ____ copie di:

OSSERVATORIO • BESTIARIO • VERGINE MADRE...

COGNOME _____ NOME _____

INDIRIZZO _____

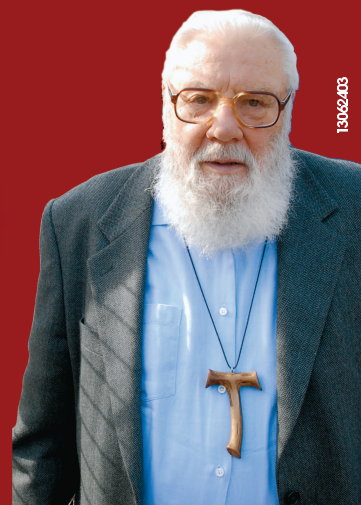
CAP _____ CITTÀ _____

solo
10 euro

spese di spedizione
comprese

GARANZIA DI RISERVATEZZA

In materia di protezione dati personali la informiamo che i dati raccolti vengono trattati nel rispetto del D.L. 196/2003 art. 13. Il trattamento dei dati sarà correlato all'adempimento di finalità gestionali, amministrative, statistiche, di recupero crediti, ricerche di mercato, commerciali e promozionali su iniziative offerte da Vita Trentina Editrice ed avverrà nel pieno rispetto dei principi di riservatezza, correttezza, liceità e trasparenza, anche mediante l'ausilio di mezzi elettronici e/o automatizzati. Tuttavia il mancato contenimento degli stessi comporterà la mancata erogazione dei servizi previsti dalla promozione. In ogni momento si potranno esercitare i diritti di cui all'art. 7 del D. Leg. 196/2003 (tra cui cancellare i dati ed opporsi al loro utilizzo per finalità commerciali, rivolgendosi al Responsabile dati di Vita Trentina Editrice - Via S. G. Bosco 5 - 38122 TRENTO).



13062013